

## LA TAPISSERIE DE PIROU

**EXPOSITION DE LA TAPISSERIE DE PIROU  
du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre 2013**

La Tapisserie de Pirou relate, non sans humour, la conquête de l'Italie du Sud et de la Sicile par les Normands du Cotentin. Cette broderie, en laine sur toile de lin à l'imitation de celle de Bayeux, est une réalisation du dernier quart du XX<sup>e</sup> siècle.

La brodeuse Thérèse OZENNE, avant de se lancer dans cette entreprise, s'est imposé de se faire la main en reproduisant pendant six ans des scènes extraites de la Tapisserie de Bayeux.,

Afin de posséder, non seulement la technique de ce que l'on peut appeler « le point de Bayeux », mais une parfaite connaissance des attitudes et des gestes des personnages, des postures des animaux, de la représentation des navires, des arbres... de se pénétrer complètement de ce qui fait le style et l'esprit de la «Tapisserie» historique des Gestes de Normandie.



## THE PIROU TAPESTRY

**The tapestry will be on display  
from 1<sup>st</sup> May to 30<sup>th</sup> September 2013**

*The Pirou Tapestry is a humorous account of the conquest of southern Italy and Sicily by the Normans, native to the Cotentin area.*

*Embroidered using the same techniques as the Bayeux tapestry with hand woven woollen stitches on linen in the last quarter of the twentieth century.*

*The artist Thérèse OZENNE, studied the Bayeux Tapestry for six years, reproducing scenes, attitudes and gestures of the characters, posture of animals and the accurate representation of ships and trees.*

*This work was executed using the same needlework style and technique as the 'Bayeux Tapestry'.*

*A truly impressive historically accurate artwork that captures the style and spirit of the Normans and the "Bayeux Tapestry".*

## INFORMATIONS PRATIQUES



Boutique et librairie- Parking gratuit  
Les chiens tenus en laisse sont les bienvenus à l'extérieur et interdits à l'intérieur des bâtiments.

*Gift shop and library - free car parking.  
Dogs are welcome with responsible owners ; dogs must be kept on lead and forbidden inside building.*

## COORDONNÉES :



FONDATION



ABBAYE  
DE LA LUCERNE  
D'OUTREMER

**Château fort de Pirou  
50770 Pirou**

Tél. accueil : 02 33 46 34 71  
Tél. bureau : 02 33 48 83 56  
Fax : 02 33 60 16 52

Mail : [pirou@chateau-pirou.org](mailto:pirou@chateau-pirou.org)  
[www.chateau-pirou.org](http://www.chateau-pirou.org)

## LOCALISATION :

**Accès :**  
situé dans le pays de Coutances,  
le château fort de Pirou se situe  
à 8 km au sud-ouest de Lessay  
et à 1,2 km de la plage.

**Coordonnées GPS**  
Latitude : 49.161445  
Longitude : -1.572074

## Manche - Normandie



# château fort de Pirou



**Une forteresse imprenable  
XII<sup>e</sup> siècle**



## L'incontournable Château fort de Pirou

Chef d'œuvre d'architecture militaire médiévale, parcourez l'un des plus anciens châteaux forts normands, parmi les mieux conservés grâce à la remarquable restauration initiée depuis 1966, sous l'impulsion de l'abbé Marcel LELÉGARD (1925-1994).

Bâti au XII<sup>e</sup> siècle sur un îlot artificiel entouré de trois douves et de cinq portes fortifiées, les portes défensives s'ouvrent sur un ensemble exceptionnel : la boulangerie, le pressoir, la chapelle, la salle des Plaidis (avec la Tapisserie de Pirou), le vieux logis (salle des gardes, salle à manger, cuisines) et le chemin de ronde avec ses belles toitures en schiste.

Laissez vous surprendre par la fabuleuse légende des Oies de Pirou, vous immerger à l'époque médiévale, et découvrir neuf siècles d'histoire.



### *Pirou's Norman fort not to be missed !*

*Visit a masterpiece of middle age military architecture. The oldest and best fortified Norman castle, preserved thanks to a remarkable restoration project, that was started in 1966 by Abbot Marcel LELEGARD (1925-1994).*

*Built in the XII century on an island surrounded by three moats and five defensive gates which open out on several buildings, the bakery, the cider press, the chapel, the court room (which contains the Pirou Tapestry exhibition), the old lodge (guardroom, dining room and kitchen) the stairway leading to the wall-walk and its schist roofing.*

*Be amazed by the fabulous legend of the Pirou Geese, return to the middle ages and discover nine centuries of history.*

## Dates et Horaires Dates and Hours of opening

**Fermé le mardi**  
*Closed for visits on Tuesday*

**Du 15 mars au 30 septembre**  
*From the 15<sup>th</sup> march to 30<sup>th</sup> september*

**10h-12h et 14h-18h30**  
*(17h en mars - 5 p.m in march)*

**Du 19 oct. au 03 novembre**  
*From the 19<sup>th</sup> october to the 03<sup>th</sup> november*

**10h-12h et 14h- 17h**

**Du 21 déc. au 31 décembre**  
*From the 21<sup>st</sup> to 31<sup>st</sup> december*  
**10h-12h et 14h-17h**



### Animations Scolaires

Une journée au moyen-âge

Visite de l'abbaye de La Lucerne, pique-nique sur place, atelier pédagogique, visite du château fort de Pirou.

Consulter le site internet :  
[www.chateau-Pirou.org](http://www.chateau-Pirou.org)



### Tarifs Rates

adulte : 5,00 €

jeune : 3,50 € (de 15 à 17 ans)

enfant : 3,00 € (de 7 à 14 ans)

Tarif réduit : 4,00 €

Forfait famille : 16,00 €  
(2 adultes et 3 enfants minimum)

### Groupes (+ de 15 pers.)

Réservation indispensable  
*Pre-booking required*

Visite libre | *Unguided visit*

adulte : 4,00 €

scolaire : 2,50 €

Visite guidée | *Guided tour*

adulte : 5,00 €

scolaire : 3,50 €

Uniquement sur réservation.



## Le billet jumelé / Take advantage of 2 site ticket



### L'abbaye de La Lucerne

#### À 1h. du château fort de Pirou / 1 hour from the castle

Chef d'œuvre d'architecture médiévale, visitez l'une des plus anciennes abbayes normandes : l'église abbatiale et les bâtiments conventuels, le colombier, le logis abbatial, le parc verdoyant où subsistent les vestiges d'un aqueduc.

abbaye de La Lucerne/château fort de Pirou  
**TARIFS / RATES : Adulte : 8,00 € Enfant : 5,00 €**

## PROGRAMMATION CULTURELLE 2013

### NORMANDY-DAY 06 JUIN

Visites libres au tarif unique de 2 € par personne (à partir de 15 ans).

### JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

**Le samedi 14 septembre**  
**Le dimanche 15 septembre**  
de 10h à 12h et de 14h à 18h30  
Visites commentées.  
Tarif unique de 2 € par personne (à partir de 15 ans).

**VISITES COMMENTÉES**  
**En juillet et août**  
consulter le site internet  
[www.chateau-Pirou.org](http://www.chateau-Pirou.org)

